

MULTIVAR 2000 MHR ALUMINUM : 5118238 – 5118660

ITALIANO

Consigli sulla taratura

Il variatore viene fornito con due diverse serie di rulli per poter variare il regime della curva di cambiata del vostro scooter regolandone alla perfezione la velocità e la ripresa.

Impiego TURISTICO	n° 6 rulli gr. 4,3	
Impiego SPORTIVO	n° 3 rulli gr. 3,8 + n° 3 rulli gr. 4,3	disponendoli in modo alternato (Fig. 1)
Impiego RACING	n° 6 rulli gr. 3,8	(taratura consigliata con scarico modificato)

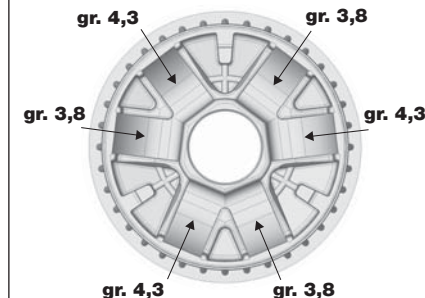
ENGLISH

Suggestions for the setting

The variator is supplied with two different roller sets in order to change the number of revolutions of the gear curve of your vehicle perfectly adjusting its speed and acceleration.

TOURIST use	n° 6 rolls gr. 4,3	
SPORTS use	n° 3 rolls gr. 3,8 + n° 3 rolls gr. 4,3	placing them in alternate way (Fig. 1)
RACING use	n° 6 rolls gr. 3,8	(suggested setting with modified exhaust)

Fig. 1



FRANÇAIS

Conseils pour le tarage

Le variateur est fourni avec deux différentes séries des galets pour changer le régime de la curve de change de votre véhicule en réglant à la perfection vitesse et accélération.

Utilisation TOURISTIQUE	n° 6 galets gr. 4,3	
Utilisation SPORTIVE	n° 3 galets gr. 3,8 + n° 3 galets gr. 4,3	en les plaçant en façon alternative (Fig. 1)
Utilisation RACING	n° 6 galets gr. 3,8	(réglage conseillé avec échappement modifié)

DEUTSCH

Einstellungsempfehlungen

Der Drehzahlwandler wird mit zwei unterschiedlichen Rollenserien geliefert; damit kann die Schaltdrehzahlkurve Ihres Rollers variiert werden, um eine perfekte Einstellung von Geschwindigkeit und Beschleunigung zu ermöglichen.

TOURISMUS	6 Rollen zu 4,3 g	
SPORT	3 Rollen zu 3,8 g + 3 Rollen zu 4,3 g	abwechselnd eingesetzt (Fig. 1)
RACING	6 Rollen zu 3,8 g	(empfohlene Eichung mit modifiziertem Auspuff)

ESPAÑOL

Recomendaciones para la calibración

El variador se suministra con dos series de rodillos diferentes para que sea posible variar el régimen de la curva de cambio de su scooter regulando perfectamente su velocidad y aceleración.

Uso TURÍSTICO	n° 6 rodillos gr. 4,3	
Uso DEPORTIVO	n° 3 rodillos gr. 3,8 + n° 3 rodillos gr. 4,3	disponiéndolos de manera alternada (Fig. 1)
Uso RACING	n° 6 rodillos gr. 3,8	(tarado aconsejado para escape modificado)

-
- **Il grasso fornito nel kit deve essere inserito nella scanalatura interna del mozzo e della boccola (Fig. 2). La mancata osservanza della suddetta indicazione provocherà il grippaggio della boccola e il collasso del variatore.**
 - Inserire il mozzo nella semipuleggia mobile, avendo cura di non danneggiare gli anelli paraolio.
 - Nel kit è fornita una boccola in plastica da utilizzare per inserire il mozzo all'interno della puleggia senza danneggiare il paraolio (Fig. 3). Dopo aver inserito il mozzo nella boccola verificare che non ci siano fuoriuscite di grasso e se necessario sgrassare accuratamente le parti circostanti.
 - Inserire i rulli nelle relative sedi.

-
- **The grease supplied in the kit must be put in the internal groove both of the hub and of the bush (Fig. 2). The seizure of the bush and the variator collapse will be occurred if this direction is not followed.**
 - Insert the hub into the movable half-pulley, taking care not to damage the oil-seal rings.
 - A plastic bush is supplied in the kit, which is used to insert the hub into the pulley without damaging the oil-seal (Fig. 3). After the hub is inserted into the bush check that there is no grease leakage and, if necessary, carefully remove the grease from the parts around.
 - Insert the rollers in their seats.

-
- **La graisse fournie avec le kit doit être mise dans la cannelure interne du moyeu et de l'entretoise (Fig. 2). Le non respect de cette indication entrainera le grippage de l'entretoise et le non fonctionnement du variateur.**
 - Introduire le moyeu dans la demi-poulie mobile, en ayant soin de ne pas endommager les bagues.
 - Dans le kit est fournie une entretoise en plastique qui doit être utilisée pour insérer le moyeu à l'intérieur de la poulie pour ne pas endommager le bourrage (Fig. 3). Après avoir inséré le moyeu dans l'entretoise, vérifier qu'il n'y a pas d'excédent de graisse sortant du moyeu et si nécessaire dégraisser minutieusement l'ensemble.
 - Introduire les galets dans leurs sièges.

-
- **Das im Kit ausgestatteten Schmierfett muß in die Rille der Nabe und der Büchse eingeführt werden (Fig. 2). Wenn der oben erwähnte Hinweis nicht beachtet wird, kann man den Kolbenfresser verursachen.**
 - Die Nabe ohne Beschädigung der Öldichtungsringe in die Drehzahlwandlerscheibe einführen.
 - Im Kit wird eine Büchse aus Plastik ausgestattet, die dazu dient, die Nabe in die Riemenscheibe einzusetzen, ohne den Wellendichtring zu schaden (Fig. 3). Nachdem die Nabe in die Büchse eingesetzt wurde, prüfen Sie daß es kein Fett ausströmt und, wenn notwendig, entfetten Sie sorgfältig die umgebenden Teile.
 - Die Rollen in ihren Sitzen einlegen.

-
- **La grasa suministrada en el kit se debe aplicar en el interior del bulón y en el casquillo interior (Fig. 2). La no observación de la anterior apreciación provocará el gripaje del caquillo interior y el colapso del variador.**
 - Introducir el cubo en la semipolea móvil, poniendo cuidado en no dañar los anillos de sello del aceite.
 - En el kit se suministra un casquillo de plástico que se utiliza para introducir el bulón en el interior de la polea sin dañar el retén. (Fig. 3). Después de introducir el bulón en el orificio verificar que no existan fugas de grasa y si es necesario desengrasar cuidadosamente toda las piezas de alrededor .
 - Introducir los rodillos en sus rampas correspondientes.

